

Нунчи как культурная особенность этнических корейцев

Научный руководитель – Цой Светлана Валерьевна

Тен И.С.¹, Ким А.М.²

1 - Филиал Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова в г.Ташкенте, Ташкент, Узбекистан, *E-mail: tenskayaira@icloud.com*; 2 - Филиал Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова в г.Ташкенте, Ташкент, Узбекистан, *E-mail: kimsangvon@yandex.com*

Введение

Нунчи - феномен в корейской культуре, который образовался под влиянием коллективистского мировоззрения, характерного жителям восточной Азии. Коллективизм в культуре объясняется как перевес коллективного над индивидуальным, общественное благо и успех всей команды превыше собственного. В рамках такой культуры и зародилось нунчи.

Дословно этот термин переводится как «мера глаз», но такой перевод не раскрывает сущности данного феномена. Так как его аналогов нет в культурах других стран, сложно подобрать синоним или слово, точно его описывающее. В самом обобщенном варианте *нунчи* - это способность наблюдать за человеком и догадываться о его нуждах или желаниях и реагировать, учитывая дополнительные факторы и атмосферу вокруг: социальный статус, возраст (свой и собеседника), прошлый опыт, ситуационные особенности [2,3]. Еще нунчи можно сопоставить с уже знакомым и более доступным нашему обществу понятием как «эмоциональный интеллект». Под эмоциональным интеллектом предполагается считывание чувств и эмоций, нунчи же включает еще и деятельность, реакцию, направленную по отношению к прочитанным чувствам и желаниям.[4]

Необходимость нунчи в корейском обществе обусловлена сдержанностью самих корейцев. Они склонны к непрямому выражению эмоций, не категоричности суждений, немногословности, сдержанности. [2] Для эффективной коммуникации и коллективного блага корейцы и используют нунчи. Тем самым им не требуется говорить о чувстве дискомфорта или о нужде, так как считают, что общество это уже видит.

С нунчи корейцы используют невербальные сигналы для передачи эмоций и смысла различными способами: высотой голоса, громкостью, положением тела, мимикой.

Корейцы при оценке нунчи обычно используют такие фразы, как “нет нунчи”, “есть нунчи”, а не “хороший/плохой нунчи”. Ведь под нунчи подразумевается не только лучше понимать нужды или состояния человека, но еще и реагирование.[1]

Мы провели исследование, посвящённое данному феномену.

Проводя данное исследование, мы выдвинули **гипотезу**:

Люди среднего и пожилого поколения имеют больше представлений о нунчи.

Характеристики выборки: люди корейской национальности и люди частично корейской национальности.

В исследовании приняли участие этнические корейцы, корейцы и корейцы метисы. Выборка состоит из 208 человек, из них 64% составляют женщины, а 36% составляют мужчины. Возраст респондентов варьировался от 13 до 72 лет. Средний возраст - 44 года.

Результаты исследования

По итогам собранных данных 70% респондентов имеют представления о нунчи, остальная же часть не знает, что это такое. Давая определение, респонденты чаще всего использовали такие слова как: совесть, воспитание, культурность/тактичность, внимательность и интуиция.

Наибольшее количество ответов включало слово «совесть» для описания нунчи. Что говорит о схожести этих двух определений в представлениях респондентов. При этом слово совесть и интуиция чаще используется людьми старшего поколения. В представлении этих людей нунчи интерпретируется, как внутреннее чувство такта и считывание эмоций других людей. Что касается людей молодого возраста у них же по большей части ответы состоят из слов: воспитание, культурность, внимательность. Слово воспитание так же описывает нунчи, но частично, так как затрагивает только личностный аспект. В их представлениях нунчи- видеть, что человеку нужна помощь и, либо помочь, либо проигнорировать.

На основании этого выше проведенного анализа наша гипотеза подтверждается, люди старшего поколения имеют больше представлений о нунчи.

Выводы

Из выше проделанного анализа удалось выяснить, что термин нунчи можно определить с одной стороны, как считывание настроения и эмоций человека для взаимовыгодной коммуникации, а с другой стороны, как интуитивный подход. Нам представляется понятным возникновение такого явления как нунчи в корейской культуре, потому что его появление было просто необходимо, в связи с особенностями поведения людей в межличностных отношениях. Исходя из результатов исследования можно сказать, что даже в культуре этнических корейцев, родившихся за пределами Южной Кореи, до сих пор существует такое понятие нунчи. Также не было установлено влияния национальности на знание данного термина. Несмотря на не точное описание респондентами термина нунчи, можно заметить, что более половины ответов всех участников были приближенные к определению термина из данной статьи. Это говорит о возможно корректном понимании данного термина, но в связи с отсутствием дословного перевода и синонимичных понятий в русском языке, это вызвало трудности раскрытия данного термина респондентами.

Источники и литература

- 1) «Нунчи» Юни Хонг, 2019 год
- 2) <https://arzamas.academy/mag/787>
- 3) <https://en.wikipedia.org/wiki/Nunchi>
- 4) <https://medium.com/story-of-egg-bun-education/how-your-%EВ%88%88%EC%B9%98-nunchi-3ae565b9035d>